

古文對照古文觀止

下



作者略傳

司馬遷。字子長。漢太史令談子。生於龍門。弱冠好遊。足跡半天下。太初中。嗣父職。因李陵而得官罪。發憤成史記一百三十卷。

賈誼。漢雒陽人。爲河南守吳公所薦。文帝召以爲博士。

一歲中。超遷至大中大夫。終懷憂忌而問之。出爲長沙王太傅。復拜梁懷王太傅。王驩馬死。誼哭泣歲餘。亦死。年三十三。著新書十卷。

鼂錯。漢潁川人。學申韓刑名之術。嘗爲太常掌故。文帝

遣受尚書於伏生。遷太子家令。景帝時。遷御史大夫。請削吳楚七國地。七國反。以誅錯爲名。乃斬於東市。

鄒陽。漢齊人。景帝時。仕吳。以文辯著名。後去而之梁。從

梁孝王遊。引爲上客。

司馬相如。字長卿。漢成都人。爲人口吃。而善著書。武帝

擢爲中郎將。

李陵。漢成紀人。字少卿。廣之孫。武帝時。拜騎都尉。將步

卒五千。自當一隊。與匈奴戰。力竭而降。單于以女妻之。立爲右校王。在匈奴二十餘年卒。

陸溫舒。字長君。漢鉅鹿東里人。舉孝廉。授守廷尉史。宣

帝時。官至臨淮太守。有異議。

楊惲。字子幼。漢華陰人。宣帝時。爲中郎將。恃才玩世。以

作者略傳

答孫會宗書。被誅。

馬援。東漢茂陵人。字文淵。初依隗囂。後歸光武。建武中。拜伏波將軍。征交趾。平之。後卒于軍。封新息侯。

諸葛亮。字孔明。漢末瑯琊陽都人。爲蜀漢丞相。先主崩。輔後主禪。封武鄉侯。卒。諡曰忠武侯。清雍正初。從祀

孔廟。

李密。晉武陽人。字令伯。一名虔。父早亡。母更適人。鞠於

祖母劉氏。武帝徵爲太子洗馬。詔書屢下。密上表固辭。乃停召。劉終服闋。復徵爲洗馬。密有才能。常望內

轉。及遷漢中太守。自以失分懷怨。免官卒。

王羲之。晉人。字逸少。導從子。爲右將軍。會稽內史。世稱

王右軍。臨池學書。池水盡黑。草隸爲古今之冠。

陶潛。字淵明。一字元亮。晉尋陽柴桑人。知彭澤縣。旋解

印去。劉宋時。屢徵不起。世稱靖節先生。著有陶淵明集。及搜神後記十卷。

孔稚珪。字德璋。會稽山陰人。生於宋文帝元嘉二十四

年。卒於齊東昏侯永元三年。少涉學。有美譽。齊高帝

爲驛驛。召爲記室參軍。與江淹對掌辭筆。累遷太子

詹事。加散騎常侍。著有文集十卷。

魏徵。唐曲城人。字玄成。初事太子建成。太宗時。拜諫議

大夫。轉秘書監。拜持進。知門下省事。徵狀貌不揚。而

犯顏敢諫。凡上二百餘奏。無不剴切。太宗敬憚之。封

鄭國公卒諡文貞。

駱賓王。唐義烏人。七歲能賦詩。工文章。爲初唐四傑之一。

一。武后時爲臨海丞。棄官去。徐敬業起兵討武后。賓王爲作檄文。敬業敗。賓王亡命。不知所之。

王勃。唐龍門人。字子安。六歲能文。辭。後渡海溺死。年二十九歲。爲初唐四傑之一。

李白。唐蜀之昌明人。字太白。生于青蓮鄉。號青蓮居士。所爲詩高妙清逸。與杜甫並稱詩宗。

李華。唐贊人。字堅叔。擢進士宏詞科。天寶間官監察御史。按劾不撓。爲權倖所嫉。後去官隱山陽。有李堅叔文集。

劉禹錫。唐中山人。字夢得。以進士登博學宏詞科。累官至集賢殿學士。出爲蘇州刺史。遷太子賓客。元和初。以附王叔文被貶。所著有劉賓客集。凡四十卷。

杜牧。唐京兆萬年人。杜佑之孫。字牧之。善屬文。第進士後入拜考功郎中。知制誥。遷中書舍人。其詩情致豪邁。有類杜甫。故亦稱小杜。著有樊川集二十卷。

韓愈。字退之。唐昌黎人。由進士累官刑部侍郎。憲宗迎佛骨。上表極諫。貶潮州刺史。尋改袁州。召拜國子祭酒。轉吏部侍郎。卒。贈禮部尚書。諡曰文。宋元豐中。追封爲昌黎伯。有昌黎詩文集。

柳宗元。字子厚。唐河東人。第進士。中博學宏詞科。貞元

間。爲監察御史。坐王叔文黨。貶永州司馬。徙柳州刺史。卒。著有柳州文集。

王禹偁。宋鉅野人。字元之。太宗時。舉進士。爲右拾遺。遇事敢言。以直躬行道爲己任。文章敏贍。當時推爲獨步。累遷翰林學士。

范仲淹。宋吳縣人。字希文。大中祥符間舉進士。仁宗時。與韓琦率兵同拒西夏。爲朝廷倚重。旋召拜樞密副

史。進參知政事。卒諡文正。

李去非。未詳。

司馬光。字陝州夏縣涑水鄉人。字君實。寶元初進士。歷仕仁宗英宗。至神宗時以議安石新法之害。出居洛

高太后臨朝。光入爲相。盡改新法。在相八月而卒。贈太師溫國公。諡文正。著資治通鑑。

錢公輔。宋武進人。字君倚。第進士。爲集賢校理。進知制誥。神宗時拜天章閣侍制。以忤王安石出知江寧府。

徙揚州。改提舉崇福觀卒。

李觀。宋南城人。字泰伯。俊辨能文。舉茂才異等。皇祐初。范仲淹荐爲試太學助教。上明堂定制圖。嘉祐中歷

太學說書卒。學者稱野江先生。

歐陽修。字永叔。宋廬陵人。四歲而孤。母誨之學。舉進士甲科。爲諫官。以論事切直。出知滁州。後拜翰林學士

參知政事。以太子少師致仕。晚號六一居士。卒。贈兗

國公諡文忠著有新唐書二百二十五卷新五代史七十五卷文忠集一百五十三卷明嘉靖中從祀孔廟。

蘇洵字明允號老泉宋眉州眉山山人年二十七始發憤爲學後除校書郎名動京師著有嘉祐集十六卷。

蘇軾字子瞻號東坡居士洵長子舉制科累官翰林學士兵部尚書卒諡文忠著有東坡全集一百十五卷。

蘇轍字子由號穎濱又號樂城洵次子與兄軾同登嘉祐進士又同舉制科累官翰林學士門下侍郎卒諡文定著有樂城集九十六卷。

會登字子國宋建昌南豐人嘉祐間舉進士歷知齊襄洪福明毫滄等州後爲史館修撰擢中書舍人世稱南豐先生著有元豐類稿五十卷隆平集二十卷。

王安石字介甫號半山宋臨川人神宗朝相封荆國公卒諡曰文著有臨川集一百卷。

宋濂明浦江人字景濂英敏強記通五經元時授翰林編修辭不就居龍門山著書十餘年後仕明累官至翰林學士文章富瞻爲世所宗撰元史二百十卷卒諡文憲。

劉基明初青田人字伯溫精天文兵法太祖定天下敗吳收中原基謀爲多封誠意伯其文章氣昌而奇與宋濂並爲一代之宗。

方孝孺明寧海人字希直一字希古從宋濂學及門知名士盡出其下洪武間除漢中府教授建文時爲侍講學士燕師入召使草詔不從後磔於市著有後成集希古堂稿學者稱正學先生福王追諡文正。

王鏊明吳縣人字濟之成化間鄉會試皆第一授編修弘治時歷侍講學士充講官正德初累進戶部尚書又擢閣大學士文章爾雅議論明暢卒諡文恪著有姑蘇志震澤集震仲長語春秋詞命史錄。

王守仁明餘姚人弘治進士累擢右僉都御史定宸濠之亂世宗時封新建伯總督兩廣明世宗文臣用兵未有如守仁者卒諡文成其學以良知良能爲主書築室陽明洞中學者稱陽明先生著有王文成全集。

唐順之明武進人字應德嘉靖中會試第一破倭寇有功擢右僉都御史著有荆川集學者稱荆川先生崇禎中追諡襄文。

宗臣明揚州人字子相嘉靖進士文章與李攀龍王世貞相切磨爲嘉靖七子之一卒年三十六著有宗子相集。

歸有光字熙甫明崑山人九歲能屬文弱冠盡通五經三史諸書累試不第授徒安亭江上稱震川先生晚成進士授長興縣爲南京太僕寺丞留掌內閣制敕再改世宗寶錄卒於官著有震川文集三十卷別集。

古文觀止

十卷

茅坤。明歸安人。字順甫。號鹿門。善古文。又好談兵。累官廣西兵備僉事。破搖賊有功。遷大名國使。所選唐宋八大家文鈔行于世。其集曰白華樓藏稿。玉芝山房稿。耄年錄。

王世貞。明太倉人。字元美。自號鳳洲。又號弇州山人。嘉靖進士。後累官刑部尚書。好爲詩古文。著有弇山堂別集等。

袁宏道。明公安人。字中郎。年十六歲爲諸生。舉萬歷進士。官終稽勳郎中。著有袁中郎集等。

張溥。明太倉人。字天如。崇禎間集郡中名士。相與復古學。及成進士。交游日廣。自謂以嗣東林。執政惡之。溥卒。詔徵遺書。先後錄上三千餘卷。有書經註疏大全合纂。春秋三書。歷代史論二編。漢魏六朝一百三家

古文觀止目錄

卷一周文

鄭伯克段于鄆	一
周鄭交質	四
石碏諫寵州吁	六
臧僖伯諫觀魚	七
鄭莊公戒飭守臣	九
臧哀伯諫納郕鼎	一一
季梁諫追楚師	一三
曹劌論戰	一六
齊桓公伐楚盟屈完	一七
宮之奇諫假道	一九
齊桓下拜受胙	二二
陰飴甥對秦伯	二三
子魚論戰	二四
寺人披見文公	二六
介之推不言祿	二七
展喜犒師	二八

燭之武退秦師 三〇

蹇叔哭師 三一

卷一周文

鄭子家告趙宣子	三三
王孫滿對楚子	三五
齊國佐不辱命	三七
楚歸晉知罃	三九
呂相絕秦	四一
駒支不屈於晉	四五
祁奚請免叔向	四七
子產告范宣子輕幣	四九
晏子不死君難	五一
季札觀周樂	五二
子產壞晉館垣	五七
子產論尹何爲邑	六〇
子產卻楚逆女以兵	六二
子革對靈王	六四

子產論政寬猛……………六八
晉獻公殺世子申生……………一〇九
吳許越成已上左傳……………七〇
晉子易簀……………一一〇

卷二 周文

祭公諫征犬戎……………七二
有子之言似夫子……………一二二
召公諫厲王止謗……………七五
公子重耳對秦客……………一二三
襄王不許請隧……………七八
杜預揚雄……………一四

單子知陳必亡……………八〇
晉獻文子成室已上檀弓……………一六
晨禽論祀爰居……………八五
蘇秦以連橫說秦……………一七

里革斷晉匡君……………八八
司馬錯論伐蜀……………二三
敬姜論勞逸……………九〇
范雎說秦王……………二六

叔向賀貧……………九三
鄉忌諷齊王納諫……………二九
王孫圉論楚寶……………九五
顏闕說齊王……………三一

諸稽郢行成于吳……………九七
馮煖客孟嘗君……………三三
申胥諫許越成已上國語……………九九
趙威后問齊使……………三七

春王正月……………一〇一
莊辛論幸臣……………三九
宋人及楚人平……………一〇二
觸讎說趙太后……………四一

吳子使札來聘已上公羊傳……………一〇四
魯仲連義不帝秦……………四四
鄭伯克段于鄆……………一〇六
魯公共擇言……………五〇

虞師晉師滅夏陽已上叢書傳……………一〇七
唐雎說信陵君……………五二

卷四 素文

唐雎不辱使命	一五三	太史公自序已上史記	二〇四
樂毅報燕王書已上國策	一五五	報任少卿書司馬遷	二〇九
李斯諫逐客書秦文	一六〇	卷上八 漢文	
卜居	一六四	高帝求賢詔	一一一
宋玉對楚王問已上楚詞	一六六	文帝議佐百姓詔	一二二
卷五 漢文		景帝令二千石修職詔	一二三
五帝本紀贊	一六七	武帝求茂才異等詔	一二四
項羽本紀贊	一六八	賈誼過秦論上	一二五
秦楚之際月表	一七〇	賈誼治安策一	一二三〇
高祖功臣侯年表	一七二	鼂錯論貴粟疏	一二三七
孔子世家贊	一七四	鄒陽獄中上梁王書	一二四一
外戚世家序	一七四	司馬相如上書諫獵	一二四八
伯夷列傳	一七六	李陵答蘇武書	一二五〇
管晏列傳	一八〇	路溫舒尚德緩刑書	一二五七
屈原列傳	一八五	楊惲報孫會宗書已上西漢文	一二六一
酷吏列傳序	一九二	光武帝臨潛勞耿弇	一二六五
游俠列傳序	一九三	馬援戒兄子嚴敦書已上東漢文	一二六六
滑稽列傳	一九七	諸葛亮前出師表	一二六七
貨殖列傳序	二〇〇	諸葛亮後出師表已上後漢文	一二七〇

卷七 六朝 唐文

雜說四已上韓愈.....三三三

陳情表李密.....二七五

卷八 唐文

師說.....三三四

蘭亭集序王羲之.....二七八

進學解.....三三六

歸去來辭.....二八〇

圻者王承福傳.....三三一

桃花源記.....二八二

諱辯.....三三四

五柳先生傳已上陶淵明.....二八三

爭臣論.....三三六

北山移文孔稚珪.....二八四

後十九日復上宰相書.....三四一

諫太宗十思疏魏徵.....二八九

後廿九日復上宰相書.....三四三

爲徐敬業討武曌檄駱賓王.....二九一

與于襄陽書.....三四七

滕王閣序王勃.....二九四

與陳給事書.....三四九

與韓荊州書.....三〇一

應科目時與人書.....三五一

春夜宴桃李園序已上李白.....三〇四

送孟東野序.....三五二

弔古戰場文李華.....三〇五

送李愿歸盤谷序.....三五五

陋室銘劉禹錫.....三〇九

送董邵南序.....三五八

阿房宮賦杜牧.....三〇九

送楊少尹序.....三五八

原道.....三一九

送石處士序.....三六〇

獲麟解.....三二二

送溫處士赴河陽軍序.....三六三

雜說一.....三二三

祭十二郎文.....三六五

祭鱸魚文	三六九	諫院題名記司馬光	四二二
柳子厚墓誌銘已上韓愈	三七一	義田記錢公輔	四一三
卷九唐宋文		袁州州學記李觀	四一六
駁復讎議	三七六	朋黨論	四一八
桐葉封弟辨	三七九	縱囚論	四二一
箕子碑	三八一	釋秘演詩集序已上歐陽修	四二三
捕蛇者說	三八三	卷十宋文	
種樹郭橐駝傳	三八五	梅聖俞詩集序	四二五
梓人傳	三八七	送楊寘序	四二八
愚溪詩序	三九二	五代史伶官傳序	四三〇
永州韋使君新堂記	三九四	五代史宦者傳論	四三一
鉅姆潭西小邱記	三九七	相州畫錦堂記	四三三
小石城山記	三九八	豐樂亭記	四三六
賀進士王參元失火書已上柳宗元	四〇〇	醉翁亭記	四三八
待漏院記	四〇二	秋聲賦	四四〇
黃岡竹樓記已上王禹偁	四〇五	祭石曼卿文	四四二
書洛陽名園記後李去非	四〇七	瀧岡阡表已上歐陽修	四四三
嚴先生祠堂記	四〇八	管仲論	四四八
岳陽樓記已上范仲淹	四一〇	辨姦論	四五一

心術.....	四五四	方山子傳已上蘇軾.....	五〇六
張益州畫像記已上蘇洵.....	四五六	六國論.....	五〇八
范增論.....	四六一	上樞密韓大尉書.....	五一〇
刑賞忠厚之至論.....	四六四	黃州快哉亭記已上蘇轍.....	五一三
留侯論.....	四六七	寄歐陽舍人書.....	五一五
賈誼論.....	四七〇	贈黎安二生序已上曾鞏.....	五一八
遷錯論已上蘇軾.....	四七三	讀孟嘗君傳.....	五二〇
卷十一 宋文.....		同學一首別子固.....	五二〇
上梅直講書.....	四七六	遊褒禪山記.....	五二二
喜雨亭記.....	四七八	泰州海陵縣主簿許君墓誌銘已上王安石.....	五二四
凌虛臺記.....	四八〇	卷十一 明文.....	
超然臺記.....	四八二	送天台陳庭學序.....	五二六
放鶴亭記.....	四八五	閔江樓記已上宋儋.....	五二八
石鐘山記.....	四八八	司馬季主論卜.....	五三二
潮州韓文公廟碑.....	四九〇	賣柑者言已上劉基.....	五三三
乞校正陸贄奏議進御劄子.....	四九六	深慮論.....	五三五
前赤壁賦.....	四九八	豫讓論已上方孝孺.....	五三七
後赤壁賦.....	五〇一	親政篇王鏊.....	五四一
三槐堂銘.....	五〇三	尊經閣記.....	五四六

象祠記	五五〇
廬旅文王守仁	五五二
信陵君救趙論唐順之	五五六
報劉一丈書宗臣	五六〇
吳山圖記	五六三
滄浪亭記已上歸有光	五六五
青霞先生文集序茅坤	五六六
蘭相如完璧歸趙論王世貞	五六九
徐文長傳袁宏道	五七一
五人墓碑記張溥	五七五

卷七

陳情表

李密

臣密言。臣以險釁。夙遭閔凶。生孩六月。慈父見背。行年四歲。舅奪母志。祖母劉。愍臣孤弱。躬親撫養。臣少多疾病。九歲不行。零丁孤苦。至於成立。既無伯叔。終鮮兄弟。門衰祚薄。晚有兒息。外無耆功強近之親。內無應門五尺之童。瑯瑯子立。形影相弔。而劉夙嬰疾病。常在牀蓐。臣侍湯藥。未嘗廢離。逮奉聖朝。沐浴清化。前太守臣逵。察臣孝廉。後刺史臣榮。舉臣秀才。臣以供養無主。辭不赴命。詔書特下。拜臣郎中。尋蒙國恩。除臣洗馬。猥以微賤。當侍東宮。非臣隕首所能上報。臣具以表聞。辭不就職。詔書切峻。責臣逋慢。郡縣逼迫。催臣上道。州司臨門。急於星火。臣欲奉詔奔馳。則以劉病日篤。苟欲順私情。則告訴不許。臣之進退。實爲狼狽。伏惟聖朝以孝治天下。凡在故老。猶蒙矜育。況臣孤苦。特爲尤甚。且臣少事僞朝。歷職郎署。本圖宦達。不矜名節。今臣亡國賤俘。至微至陋。過蒙拔擢。豈敢盤桓。有所希冀。但以劉日薄西山。氣息奄奄。人命危淺。朝不慮夕。臣無祖母。無以至今日。祖母無臣。無以終餘年。母孫二人。更相爲命。是以區區不能廢遠。臣密今年四十有四。祖母劉今年九十有六。是臣盡節於陛下之日長。報劉之

君自卑之辭。(三)拜表。人臣章奏，必拜而後上，故曰拜表。

〔語譯〕臣密道：『臣因為命運險惡，很早逢着憂患凶喪的事情。生下來才六個月，慈愛的父親去世了；年纔四歲，舅舅奪去了我母親守節的志向；祖母劉氏，哀憐臣的孤苦孱弱，親自撫抱養育。臣年紀小的時候，常多疾病，到了九歲還不能走路，孤單困苦，沒有依賴；直到長大，上面既然沒有叔伯，下面終缺少兄弟，門庭衰微，福祚淺薄，到了晚年纔有子孫；外面沒有期服功服，勉強親近的親戚，裏邊沒有應門的五尺童子；單身獨立，只有形體和影子，互相安慰。并且祖母劉氏，早時感受了疾病，常常躺在牀上，臣侍奉湯藥，不會拋棄遠離過。』

到了聖朝，受清明的化育，從前的大守臣達，看了臣的孝道廉潔；後來的刺史臣榮，薦舉臣做秀才；臣因為供養的事，沒有人主管，辭謝了不敢赴命。詔書特地下來，拜臣做郎中的官；後來又蒙了國恩，升臣做洗馬的官，立刻把微賤的人，做東宮的侍講，受了這種恩典，就是把臣身首異處，也不能報答呢！臣都用了奏章上達，辭不獲職，詔書下來，急切嚴厲，責臣的躲避怠慢；郡縣官的前來逼迫，催臣上路；州司的官，到門口勸駕，比星火還急。臣想孝了詔書，奔馳到京，卻因為祖母劉氏的病天天加劇，想苟且順了私情，那告訴又一定不蒙允許；使臣的進退，實在兩難了。

我低着頭，想聖朝用孝道治理天下的，凡是屬於故舊遺老，實都蒙憐恤養育；況臣的孤苦格外比別人利害；並且臣少時會奉事偏朝，官職做到尚書郎，本來只想做官闡達，不知道愛惜名節；現在臣是亡國的殘廢，最微賤，最鄙陋，還分蒙聖上的提拔，怎敢遲疑不快，有希望立名節的心思呢？但是因為祖母劉氏年已衰老，和日落西山的時候一般，只有一絲兒的氣息，生命的危險，朝不保夕。臣沒有祖母，不能到今日；祖母沒有臣，也不能終她的天年了。母孫兩人，彼此依靠了活命，所以頃刻之間，不能遠離拋棄。臣密今年四十四歲，祖母劉氏今年九十六歲，是臣盡節于陛下的日子短了！好像那烏鵲反哺的私情，願求得侍養到底。臣的辛苦不獨是劉氏的人士，和兩州官長的所看見，明明知道；就是天神地祇，實在是共同鑒察的。願陛下哀憐愚笨的誠心，成全我這小小的志願，庶幾祖母劉氏能夠饒倖到底，終于享盡她的天年；那末臣生在世上，當拚命圖報；死在地下，當叩恩結草。臣說不盡犬馬怖懼之情，恭恭敬敬拜這奏章，來告訴您聽。』

蘭亭集序

王羲之

永和九年歲在癸丑暮春之初會於會稽山陰之蘭亭修禊事也羣賢畢至少長咸集此地有崇山峻嶺茂林修竹又有清流激湍映帶左右引以為流觴曲水列坐其次雖無絲竹管絃之盛一觴一詠亦足以暢敘幽情是日也天朗氣清惠風和暢仰觀宇宙之大俯察品類之盛所以遊目騁懷足以極視聽之娛信可樂也夫人之相與俯仰一世或取諸懷抱晤言一室之內或因寄所託放浪形骸之外雖取舍萬殊靜躁不同當其欣於所遇暫得於己快然自足會不知老之將至及其所之既倦情隨事遷感慨係之矣向之所欣俛仰之間已爲陳迹猶不能不以之興懷況修短隨化終期於盡古人云死生亦大矣豈不痛哉每覽昔人興感之由若合一契未嘗不臨文嗟悼不能喻之於懷固知一死生爲虛誕齊彭殤爲妄作後之視今亦猶今之視昔悲夫故列敘時人錄其所述雖世殊事異所以興懷其致一也後之覽者亦將有感於斯文

【註音】（癸）音係（端）讀若資（騁）音逞（俛）同俯（誕）音但

【釋義】（一）永和晉穆帝年號。（二）暮春之初即上巳日謂三月上旬之巳日也。（三）會於會稽句會稽郡名秦置今江蘇東部浙江西部皆其地會與檜同山陰縣名秦置今并山陰會稽爲紹興縣蘭亭今浙江紹興縣西南二十七里有蘭渚渚有亭即名蘭亭爲王羲之與謝安孫綽等四十一人修禊之地也（四）修禊三月上巳臨水洗濯以祓除不祥謂之修禊（五）激湍急流也（六）映帶照映連帶也（七）流觴曲水古人修禊曲水與會

者散列兩旁。投餚於水之上游。聽其隨波而下。止於某處。則其人取而飲之。謂之流觴也。(八)明。明也。(九)宇宙。四方上下謂之宇。往來今謂之宙。猶言天下古今也。(一〇)品類。猶言品物也。(一一)遊目騁懷。遊目。謂目光轉動也。騁懷。謂開暢胸懷也。(一二)懷抱。謂胸中所蓄之意見也。(一三)晤對也。(一四)形骸。身體之總稱。(一五)躁。浮動也。(一六)修短隨化。謂人命長短。隨造化作主也。(一七)一死生句。一死生。以死生爲一致也。莊子齊物論。予惡乎知夫死者。不悔其始之暫生乎。此一死生之說也。誕欺也。(一八)齊彭殤。彭。即彭祖。古之長壽者。殤。未成人而死也。莊子齊物篇。莫壽乎殤子。而彭祖爲夭。此齊彭殤之說也。(一九)致意態也。

【語譯】晉永和九年，是癸丑的年庚，暮春開始的第一天，許多人曾集在會稽郡山陰縣的蘭亭，是爲了被除不祥的事情。許多賢人都到了，老的少的齊集在一塊兒。這裏有高的山，大的嶺，茂盛的樹林，修長的竹叢，還有清水急流，映照環繞在亭的左右。因此設酒，在那彎曲的水流上，大家依次坐在兩邊；雖是沒有琴瑟、簫笛的熱鬧，但是喝一回酒，吟一回詩，也足以暢敘幽雅的情意。這一天天光爽朗，空氣清鮮，微風吹來，很是和緩；仰起頭來，可以看見天地的大小，低下頭來，可以審察萬物的興感；所以放開眼界，舒暢心胸，可以極視聽的趣味，實在是叫人可以快活呢！

想那人生在世，過了一生，有的將他一生的懷抱，和朋友在一室的中間，談論談論；有的因爲有寄託于一件事情，故意放浪在形體的外面；雖說是有積極消極的兩樣，安靜浮躁的不同，但是當他得意的時候，自己很是滿足，何會知道老的將要到來。到了所做的事情，已經疲倦，情意跟了事體變化，那感慨便要生出來了。從前的所謂快活，一俯一仰的剎那間，已經變了過去的事迹，還不能够拿來放開他的心意。況且壽長壽短，隨天地的變化，總是同歸於盡的！古人道：『死生的事情，亦可說是大了。』怎不叫人悲痛呢？

常常看古人興感的原因，像都合在一路上，未嘗不在文字裏頭歎息悲悼；自己也不能說得出這是什麼緣故。我很知道死生看做一樣的，是虛無荒誕的說話，壽夭一律看待的，是不真確的論調。後來的看現在，也好像現在的看從前；想起來真是悲傷啊！所以列敘當時在會的人，記錄各人所做的詩，雖是將來的時代不同，事情兩樣，然而所以發動感慨的原因，他的意態總是一樣的。後世看的人，也許要有感于這篇文章吧！